



**ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**



14446/04 (Presse 319)

(OR. en)

## **ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ**

2619η σύνοδος του Συμβουλίου

### **Γεωργία και Αλιεία**

Βρυξέλλες, 22-23 Νοεμβρίου 2004

Πρόεδρος

**κ. Cees VEERMAN**

Υπουργός Γεωργίας, Φυσικού Πλούτου  
και Ποιότητας των Τροφίμων των Κάτω Χωρών

# **Τ Υ Π Ο Σ**

## Κυριότερα αποτελέσματα της συνόδου του Συμβουλίου

*Το Συμβούλιο κατέληξε σε επί μακρόν αναμενόμενη πολιτική συμφωνία σχετικά με κανονισμό για την προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά.*

*Το Συμβούλιο κατέληξε σε πολιτική συμφωνία σχετικά με κανονισμό για τα είδη βαθέων υδάτων όσον αφορά τα κράτη μέλη που προσχώρησαν το 2004. Η συμφωνία αυτή μπορεί να διευκολύνει την περαιτέρω έγκριση των TAC και ποσοτώσεων για το 2005.*

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ<sup>1</sup>

<b>ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΕΣ</b> .....	<b>5</b>
 <b>ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ</b>	
<b>ΓΕΩΡΓΙΑ</b> .....	<b>7</b>
– Καλές συνθήκες διαβίωσης των ζώων κατά τη μεταφορά.....	7
– Συνεργασία στον τομέα της έρευνας που αφορά τη γεωργία.....	8
– Μεταρρύθμιση στον τομέα της ζάχαρης .....	9
– Αγροτική ανάπτυξη και χρηματοδότηση της ΚΓΠ .....	10
<b>ΑΛΙΕΙΑ</b> .....	<b>11</b>
– Διμερής συμφωνία ΕΚ/ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ.....	11
– Ευρωπαϊκό Αλιευτικό Ταμείο .....	12
– Είδη βαθέων υδάτων για τα νέα κράτη μέλη.....	13
– Διαχείριση της αλιείας στη Βαλτική Θάλασσα.....	14
<b>ΔΙΑΦΟΡΑ</b> .....	<b>15</b>
– Κατάσταση στον τομέα των φυτοϋγειονομικών ελέγχων όσον αφορά τη Ρωσία.....	15
– Η εμπορία σπόρων «ποικιλίας διατήρησης».....	15
– Καταρροϊκός πυρετός του προβάτου: Συμφωνία Σύνδεσης με το Μαρόκο.....	16
– Ζημίες που προκλήθηκαν από τις καιρικές συνθήκες στη Δημοκρατία της Σλοβακίας.....	16

<sup>1</sup>

- Όταν δηλώσεις, συμπεράσματα ή ψηφίσματα έχουν εγκριθεί τυπικά από το Συμβούλιο, αυτό επισημαίνεται στον τίτλο του σχετικού σημείου και το κείμενο τίθεται εντός εισαγωγικών.
- Τα έγγραφα των οποίων τα στοιχεία δίδονται μέσα στο κείμενο είναι διαθέσιμα στις Ιστοσελίδες του Συμβουλίου: <http://ue.eu.int>.
- Οι πράξεις οι οποίες θεσπίζονται με δηλώσεις προς καταχώρηση στα πρακτικά του Συμβουλίου και οι οποίες μπορούν να δημοσιοποιηθούν, σημειώνονται με αστερίσκο. Οι δηλώσεις αυτές είναι διαθέσιμες στις προαναφερόμενες Ιστοσελίδες του Συμβουλίου ή μπορούν να ληφθούν από την Υπηρεσία Τύπου.

**ΑΛΛΑ ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΑ ΣΗΜΕΙΑ***ΓΕΩΡΓΙΑ*

- Παράταση της ισχύος της Διεθνούς Συμφωνίας για το Ελαιόλαδο και τις Επιτραπέζιες Ελιές..... 17
- Οίνοι της Αργεντινής..... 17
- Οπωροκηπευτικά - συμπεράσματα της Προεδρίας ..... 18
- Προώθηση των γεωργικών προϊόντων ..... 18
- ΕΚ/ Ελβετία - Γεωργικά προϊόντα ..... 18

*ΑΙΙΕΙΑ*

- Συμφωνία ΕΟΚ/ Νήσων Κομορών ..... 19

*ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ*

- Στιβάδα του όζοντος - Διαπραγματεύσεις του Πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ..... 19

**ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΕΣ**

Οι Κυβερνήσεις των κρατών μελών και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εκπροσωπήθηκαν ως εξής:

**Βέλγιο:**

κα Sabine LARUELLE  
κ. Yves LETERME

κ. Benoît LUTGEN

Υπουργός Μεσαίων Τάξεων και Γεωργίας  
Υπουργός-Πρόεδρος της Φλαμανδικής Κυβέρνησης και  
Φλαμανδός Υπουργός για τη Θεσμική Μεταρρύθμιση, τη  
Γεωργία, τη Θαλάσσια Αλιεία και την Αγροτική Πολιτική  
Υπουργός της Βαλωνικής Κυβέρνησης για τη Γεωργία,  
τον Αγροτικό Πληθυσμό, το Περιβάλλον και τον  
Τουρισμό

**Τσεχική Δημοκρατία:**

κ. Miroslav TOMAN

Πρώτος Αναπληρωτής Υπουργός Γεωργίας, Υφυπουργός

**Δανία:**

κ. Hans Christian SCHMIDT  
κα Lene ESPERSEN

Υπουργός Επισιτισμού, Γεωργίας και Αλιείας  
Υπουργός Δικαιοσύνης

**Γερμανία:**

κα Renate KÜNST

Ομοσπονδιακή Υπουργός Προστασίας των Καταναλωτών,  
Επισιτισμού και Γεωργίας

**Εσθονία:**

κα Ester TUIKSOO

Υπουργός Γεωργίας

**Ελλάδα:**

κ. Ευάγγελος ΜΠΑΣΙΑΚΟΣ

Υπουργός Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων

**Ισπανία:**

κα Elena ESPINOSA MANGANA

Υπουργός Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων

**Γαλλία:**

κ. Hervé GAYMARD

Υπουργός Γεωργίας, Τροφίμων, Αλιείας και Αγροτικών  
Υποθέσεων

**Ιρλανδία:**

κα Mary COUGHLAN

Υπουργός Γεωργίας και Επισιτισμού

**Ιταλία:**

κ. Giovanni ALEMANNI

Υπουργός Γεωργικής και Δασικής Πολιτικής

**Κύπρος:**

κ. Ευθύμιος ΕΥΘΥΜΙΟΥ

Υπουργός Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος

**Λετονία:**

κ. Mārtiņš ROZE

Υπουργός Γεωργίας

**Λιθουανία:**

κ. Jeronimas KRAUJELIS

Υπουργός Γεωργίας

**Λουξεμβούργο:**

κ. Fernand BODEN

Υπουργός Γεωργίας, Αμπελουργίας και Αγροτικής  
Ανάπτυξης· Υπουργός Μεσαίων Τάξεων, Τουρισμού και  
Οικισμού

**Ουγγαρία:**

κ. Imre NÉMETH

Υπουργός Γεωργίας και Περιφερειακής Ανάπτυξης

**Μάλτα:**

κ. Francis AGIUS

Κοινοβουλευτικός Γραμματέας Γεωργίας και Αλιείας στο  
Υπουργείο Γεωργικών Υποθέσεων και Περιβάλλοντος

**Κάτω Χώρες:**

κ. Cornelis Pieter VEERMAN

Υπουργός Γεωργίας, Φυσικού Πλούτου και Ποιότητας των Τροφίμων

**Αυστρία:**

κ. Josef PRÖLL

Ομοσπονδιακός Υπουργός Γεωργίας, Δασοκομίας, Περιβάλλοντος και Διαχείρισης Υδάτινων Πόρων

**Πολωνία:**

κ. Wojciech OLEJNICZAK

Υπουργός Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

**Πορτογαλία:**

κ. Carlos COSTA NEVES

Υπουργός Γεωργίας, Αγροτικής Ανάπτυξης και Αλιείας

**Σλοβενία:**

κ. Milan POGAČNIK

Υπουργός Γεωργίας, Δασών και Τροφίμων

**Σλοβακία:**

κ. Zsolt SIMON

Υπουργός Γεωργίας

**Φινλανδία:**

κ. Juha KORKEAOJA

Υπουργός Γεωργίας και Δασοκομίας

**Σουηδία:**

κα Ann-Christin NYKVIST

Υπουργός Γεωργίας

**Ηνωμένο Βασίλειο:**

κα Margaret BECKETT

Υπουργός Περιβάλλοντος, Επισιτισμού και Γεωργικών Υποθέσεων

.....

**Επιτροπή:**

κα Mariann FISCHER BOEL

Μέλος

κ. Janez POTOČNIK

Μέλος

κ. Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ

Μέλος

κ. Joe BORG

Μέλος

**ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ****ΓΕΩΡΓΙΑ**– ***Καλές συνθήκες διαβίωσης των ζώων κατά τη μεταφορά***

Το Συμβούλιο κατέληξε σε πολιτική συμφωνία, με ειδική πλειοψηφία, όσον αφορά κανονισμό για την προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά, ως έχει στο έγγραφο 14305/04 που τροποποιήθηκε κατά τη σύνοδο, με βάση συμβιβαστική λύση που εκπονήθηκε από την Προεδρία και την οποία η Επιτροπή ήταν σε θέση να προσυπογράψει. Η δανική αντιπροσωπία δήλωσε ότι θα την καταψηφίσει, ενώ η βελγική, η γερμανική, η λουξεμβουργιανή και η σουηδική αντιπροσωπία δήλωσαν ότι προτίθενται να απόσχουν. Ο κανονισμός θα εγκριθεί ως σημείο «Α» σε προσεχή σύνοδο του Συμβουλίου.

Οι περισσότερες τροπολογίες που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και έγιναν δεκτές από την Επιτροπή έχουν ενσωματωθεί στον κανονισμό.

Οι δύο μεταβολές του προαναφερομένου κειμένου που έγιναν κατά τη σύνοδο έχουν ως εξής :

- όσον αφορά τη ρήτρα αναθεώρησης (άρθρο 32), έχουν ενσωματωθεί πρόσθετες φράσεις προκειμένου να ληφθούν υπόψη στην έκθεση της Επιτροπής, οι κοινωνικο-οικονομικές επιπτώσεις του κανονισμού αυτού, η υλοποίηση του συστήματος δορυφορικής πλοήγησης και επιστημονικά στοιχεία όσον αφορά τις ανάγκες των ζώων όσον αφορά τις συνθήκες διαβίωσης,
- όσον αφορά την περίπτωση γεωργών που μεταφέρουν τα ζώα τους από ένα αγρόκτημα σε άλλο, ή προς πώληση σε αγορά (άρθρο 6 παρ. 7): οι διοικητικές απαιτήσεις δεν εφαρμόζονται σε αυτήν την κατηγορία μεταφορέων που μεταφέρουν ζώα σε απόσταση 65 km το πολύ (αντί των 50 km) από τον τόπο αναχώρησης μέχρι τον τόπο προορισμού.

– *Συνεργασία στον τομέα της έρευνας που αφορά τη γεωργία*

Το Συμβούλιο συζήτησε τα συμπεράσματα της Προεδρίας σχετικά με την έκθεσή της με τίτλο «Προς τη συνεργασία μεταξύ φορέων χρηματοδότησης της έρευνας και διαχειριστών ερευνητικών προγραμμάτων στους τομείς της γεωργίας, των τροφίμων, της αγροτικής ανάπτυξης και της αλιείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση», η οποία έτυχε ευρείας υποστήριξης.

Η Προεδρία σημείωσε την προθυμία της Επιτροπής να διοργανώσει συνεδρίαση υψηλού επιπέδου με βάση την πλατφόρμα της Μόνιμης Επιτροπής Γεωργικής Έρευνας (SCAR) κατά την Προεδρία του Λουξεμβούργου το Φεβρουάριο του 2005. Στα συμπεράσματα της Προεδρίας υπογραμμίζεται η ανάγκη ενισχυμένης συνεργασίας μεταξύ υπουργείων γεωργίας και υπουργείων έρευνας, και προβάλλεται η κοινή επιθυμία των κρατών μελών να αναπτύξουν κοινές προσεγγίσεις.

Οι αντιπροσωπίες της Σλοβακίας, της Γερμανίας, της Σλοβενίας, του Ηνωμένου Βασιλείου, της Ελλάδας και του Λουξεμβούργου επικρότησαν την πρωτοβουλία της Προεδρίας.

Ο Επίτροπος, κ. Potočnik, αρμόδιος για την Επιστήμη και την Έρευνα, σημείωσε τις αυξανόμενες προσδοκίες του καταναλωτή όσον αφορά την ποιότητα των τροφίμων και την αειφόρο γεωργία. Εξέφρασε την ιδιαίτερη ικανοποίησή του για την πρωτοβουλία της Προεδρίας να δρομολογήσει επισκόπηση των σημερινών και των μελλοντικών σχεδίων στον τομέα της έρευνας όσον αφορά τη γεωργία. Δήλωσε ότι το Φεβρουάριο του 2005 θα διεξαχθεί συνεδρίαση υψηλού επιπέδου που θα δώσει τη δυνατότητα στα κράτη μέλη να συζητήσουν ζητήματα συνεργασίας στα πλαίσια της Μόνιμης Επιτροπής Γεωργικής Έρευνας (SCAR). Με την προοπτική αυτή, τα κράτη μέλη θα πρέπει να ορίσουν δύο εμπειρογνώμονες που θα συμμετάσχουν στη συνεδρίαση. Τόνισε ότι το έκτο πρόγραμμα πλαίσιο χρησιμοποιήθηκε ως εκτελεστικό μέσο για τη χρηματοδότηση σχεδίων στον τομέα της γεωργίας και της υδατοκαλλιέργειας. Εξέφρασε τις ελπίδες του ότι θα παρουσιάσει κατά τις αρχές του 2005 νέες προτάσεις που θα περιληφθούν στο νέο έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο.

Η Επίτροπος, κα Fischer Boel, υποστήριξε το στόχο ενός ανταγωνιστικού και βιώσιμου γεωργικού τομέα, τονίζοντας ότι η έρευνα αποτελεί προτεραιότητα του θεματολογίου της Λισσαβώνας.



– *Μεταρρύθμιση στον τομέα της ζάχαρης*

Το Συμβούλιο ολοκλήρωσε τη διεξοδική του εξέταση της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με τη μεταρρύθμιση στον τομέα της ζάχαρης. Το Συμβούλιο και η Επιτροπή κατέγραψαν το φάσμα απόψεων τις οποίες διατύπωσαν οι αντιπροσωπίες στην παρούσα φάση της διαδικασίας. Η Επιτροπή, αφού άκουσε τη σημερινή συζήτηση, καθώς και τις συζητήσεις που είχαν προηγηθεί κατά τη διάρκεια προηγούμενων συνόδων, θα εκπονήσει πλέον τη νομοθετική της πρόταση.

Όσον αφορά το ερωτηματολόγιο (14631/04), η Προεδρία κατέληξε στα ακόλουθα συμπεράσματα :

- όσον αφορά την ανάγκη μεταρρύθμισης: όλες οι αντιπροσωπίες συμφώνησαν ότι το ισχύον καθεστώς στην κοινή οργάνωση αγοράς για τη ζάχαρη δεν είναι βιώσιμο,
- όσον αφορά τις εξωτερικές πτυχές του φακέλου της ζάχαρης: μια ευρεία πλειοψηφία αντιπροσωπιών υπογράμμισαν την ανάγκη διερεύνησης περαιτέρω επαφών με χώρες ΑΚΕ και ΛΑΧ, και αποσαφήνισης των εκκρεμών ζητημάτων ΠΟΕ,
- όσον αφορά το προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα: είναι απίθανο να υποβληθεί νομοθετική πρόταση πριν από το Μάιο του 2005, πράγμα το οποίο θα επιφέρει την παράταση της προθεσμίας που περιέχεται στην ανακοίνωση όσον αφορά την υλοποίηση της μεταρρύθμισης (Ιούνιος 2005),
- η ανταγωνιστική θέση του ενωσιακού τομέα της ζάχαρης πρέπει να ενισχυθεί.

– *Αγροτική ανάπτυξη και χρηματοδότηση της ΚΓΠ*

Το Συμβούλιο προέβη σε συζήτηση προσανατολισμού όσον αφορά τις προτάσεις κανονισμού για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ) και για τη χρηματοδότηση της ΚΓΠ.

Με βάση ερωτηματολόγιο το οποίο συνέταξε η Προεδρία (14876/04), το Συμβούλιο επιβεβαίωσε την εντολή που δόθηκε στην Ειδική Επιτροπή Γεωργίας ενόψει της συνέχισης των εργασιών της που αναμένεται ότι θα οδηγήσουν στην έκδοση των δύο αυτών κανονισμών από το Συμβούλιο σε προσεχή του σύνοδο.

Η Προεδρία σημείωσε ότι η διαδικασία λήψης αποφάσεων όσον αφορά το φάκελο αυτό βρίσκεται ακόμη σε πρώιμη φάση καθότι δεν έχει ακόμη ληφθεί η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Τα κράτη μέλη, εν γένει, θα μπορούσαν να συμφωνήσουν όσον αφορά τους γενικούς στόχους της ευρωπαϊκής πολιτικής για την αγροτική ανάπτυξη και όσον αφορά τη γενική δομή του κανονισμού για την αγροτική ανάπτυξη. Ωστόσο, μια πλειοψηφία αντιπροσωπιών διατύπωσαν τις ανησυχίες τους όσον αφορά τα κατώτατα ποσοστά κοινοτικής δαπάνης για καθένα από τους τρεις άξονες προτεραιότητας (15%, 25% και 15%) και για τον άξονα LEADER (7%), και επεσήμαναν την ανάγκη μεγαλύτερης ευελιξίας. Πολλές αντιπροσωπίες, επίσης, αντιτάχθηκαν στο προβλεπόμενο επίπεδο των αποθεματικών για τον άξονα LEADER.

Η Επίτροπος, κα Fischer Boel, επεσήμανε ότι ο φάκελος αυτός θα αποτελεί γι' αυτήν το πρώτο σημείο της ημερήσιας διάταξης για την προσεχή πενταετία και υπογράμμισε την ανάγκη επίτευξης πολιτικής συμφωνίας εντός του πρώτου εξαμήνου του 2005. Τόνισε ότι το σχέδιο κανονισμού για τη χρηματοδότηση της ΚΓΠ έχει ως κύριο στόχο την αποσαφήνιση και την απλούστευση των υφισταμένων κανόνων χρηματοδότησης.

## ΑΛΙΕΙΑ

### – Διμερής συμφωνία ΕΚ/ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ

Το Συμβούλιο προέβη σε ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τη διμερή συμφωνία ΕΚ/Νορβηγίας. Με την ευκαιρία αυτή, το Συμβούλιο σημείωσε ότι επετεύχθη πολιτική συμφωνία σχετικά με κώδικα «συνοχής» για το 2005, που περιλαμβάνει μεταφορές από την ΕΚ προς τη Νορβηγία λίγκας και μουρούνας (είδη βαθέων υδάτων) προς αντιστάθμιση της μείωσης των μεταφορών ιππόγλωσσας Γροιλανδίας στα κοινοτικά ύδατα και καπελάν στα γροιλανδικά ύδατα.

Το Συμβούλιο ενημερώθηκε από τον Επίτροπο, κ. Borg, αρμόδιο για την αλιεία και για τις ναυτιλιακές υποθέσεις, σχετικά με τα δύο εναπομένοντα εκκρεμή ζητήματα όσον αφορά τις διεξαγόμενες διαπραγματεύσεις με τη Νορβηγία :

- το αίτημα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για μεγαλύτερη ποσόστωση βατραχόψαρου στα νορβηγικά ύδατα,
- αίτημα της Νορβηγίας για μεγαλύτερη ποσόστωση ιππόγλωσσας Γροιλανδίας στα γροιλανδικά ύδατα.

Ο Επίτροπος, κ. Borg, πληροφόρησε, επίσης, το Συμβούλιο ότι η σύνοδος με τη Νορβηγία θα συνεχισθεί κατά την τρέχουσα εβδομάδα προκειμένου να ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις έως το 2005.

Ορισμένες αντιπροσωπίες εξέφρασαν τις ανησυχίες τους όσον αφορά το επίπεδο μεταφορών ποσοτώσεων ιππόγλωσσας Γροιλανδίας στη Νορβηγία, καθώς και όσον αφορά τη μεταφορά ποσοτώσεων βατραχόψαρου στην ΕΚ. Ορισμένες άλλες αντιπροσωπίες έθιξαν άλλα ζητήματα σχετικά με την εξέλιξη των αποθεμάτων γλώσσας στη Βόρεια Θάλασσα και σχετικά με το κλείσιμο των αλιευτικών περιοχών γάδου στη Βόρεια Θάλασσα.

– *Ευρωπαϊκό Αλιευτικό Ταμείο*

Το Συμβούλιο προέβη σε συζήτηση προσανατολισμού όσον αφορά την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με το Ευρωπαϊκό Αλιευτικό Ταμείο, με βάση ερωτηματολόγιο (14127/04) που συνέταξε η Προεδρία και κάλεσε την ΕΜΑ να συνεχίσει τις συζητήσεις σχετικά με την πρόταση αυτή.

Όλες, σχεδόν, οι αντιπροσωπίες έλαβαν το λόγο για να απαντήσουν στις πέντε ερωτήσεις του ερωτηματολογίου.

- Σε γενικές γραμμές, οι αρχές που περιέχονται στην πρόταση έγιναν αποδεκτές από μια ευρεία πλειοψηφία κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένου του άξονα πέντε προτεραιοτήτων που προτείνεται για την περίοδο 2007-2013.
- Πολλές αντιπροσωπίες υποστήριξαν τις αρχές της μεταρρύθμισης της ΚΑΠ του Δεκεμβρίου 2002, στο πλαίσιο της οποίας το Συμβούλιο αποφάσισε να σταματήσει τις επιδοτήσεις για ανανέωση των αλιευτικών σκαφών και να περιορίσει την παροχή ενισχύσεων για τον εκσυγχρονισμό τους σε εργασίες που αποσκοπούσαν στη βελτίωση της ασφάλειας, της υγιεινής και των συνθηκών εργασίας στα πλοία και οι οποίες δεν αφορούσαν την αλιευτική ικανότητα. Ωστόσο, άλλες αντιπροσωπίες ζήτησαν την επανεισαγωγή της ενίσχυσης για την ανανέωση και/ή τον εκσυγχρονισμό, ιδίως λαμβάνοντας υπόψη ειδικές περιστάσεις όπως την κατάσταση των εξόχως απόκεντρων περιοχών και της αλιείας μικρής κλίμακας. Ορισμένες αντιπροσωπίες επέμειναν επίσης σχετικά με την ανάγκη διατήρησης πριμοδότησης για τους νεαρούς αλιείς.
- Όσον αφορά το διετές όριο για την υλοποίηση εθνικών σχεδίων για την προσαρμογή των αλιευτικών προσπαθειών, πολλές αντιπροσωπίες ζήτησαν μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Ορισμένες αντιπροσωπίες αμφισβήτησαν τον υποχρεωτικό χαρακτήρα των προτεινομένων κοινωνικο-οικονομικών μέτρων.
- Πολλές αντιπροσωπίες ζήτησαν να περιληφθεί στην πρόταση ρητή αναφορά στη στήριξη της αλιείας εσωτερικών υδάτων, όπως συμβαίνει σήμερα στα πλαίσια του ΧΜΠΑ.
- Ορισμένες αντιπροσωπίες ζήτησαν επίσης την επέκταση της ενίσχυσης για τους τομείς της υδατοκαλλιέργειας και της μεταποίησης, σε μεσαίες επιχειρήσεις και σε επιχειρήσεις μεταποίησης.
- Τέλος, πολλές αντιπροσωπίες ζήτησαν αυξημένη ευελιξία και επικουρικότητα κατά τον καθορισμό των κριτηρίων επιλεξιμότητας των παράκτιων αλιευτικών περιοχών.

Ο Επίτροπος, κ. Borg, σημείωσε την ευρεία υποστήριξη των αντιπροσωπιών προς την πρόταση της Επιτροπής και δήλωσε ότι μερίμνησε για τη διεξαγωγή διμερών συνεδριάσεων που θα διεξαχθούν με αντιπροσωπίες προκειμένου να εξετασθεί λεπτομερέστερα η πρόταση.

– *Είδη βαθέων υδάτων για τα νέα κράτη μέλη*

Το Συμβούλιο κατέληξε σε πολιτική συμφωνία με ειδική πλειοψηφία σχετικά με κανονισμό περί καθορισμού των αλιευτικών δυνατοτήτων για τα είδη βαθέων υδάτων όσον αφορά τα κράτη μέλη που προσχώρησαν το 2004, με βάση συμβιβαστικό κείμενο που συντάξε η Προεδρία (14907/04) όπως τροποποιήθηκε κατά τη διάρκεια της συνόδου. Οι αντιπροσωπίες της Εσθονίας, της Πολωνίας, της Λετονίας και του Ηνωμένου Βασιλείου δήλωσαν ότι προτίθενται να απόσχουν. Το Συμβούλιο έδωσε εντολή στην ΕΜΑ να οριστικοποιήσει τις νομικές και τεχνικές πτυχές προκειμένου να εγκριθεί ως σημείο «Α» σε προσεχή σύνοδο του Συμβουλίου.

Έγιναν οι εξής τροποποιήσεις του συμβιβαστικού κειμένου:

- προστίθεται κοινή δήλωση που αναφέρεται στον έκτακτο χαρακτήρα της περιόδου αναφοράς που χρησιμοποιείται για το 2004,
- μεταβάλλονται τα αριθμητικά στοιχεία για την Εσθονία, την Πολωνία, τη Λιθουανία και τη Λετονία όσον αφορά το μαύρο σπαθόψαρο, το γρεναδιέρο των βράχων και τη μουρούνα στο Παράρτημα 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2340/2002.

– *Διαχείριση της αλιείας στη Βαλτική Θάλασσα*

Το Συμβούλιο προέβη σε ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τη διαχείριση της αλιείας στη Βαλτική Θάλασσα με βάση ερωτηματολόγιο που συνέταξε η Προεδρία (14904/04).

**ΔΙΑΦΟΡΑ*****– Κατάσταση στον τομέα των φυτοϋγειονομικών ελέγχων όσον αφορά τη Ρωσία***

Το Συμβούλιο σημείωσε πληροφορίες που έδωσε η εσθονική αντιπροσωπία σχετικά με απαγόρευση που επεβλήθη από τον Αύγουστο του 2004 από τη Ρωσική Ομοσπονδία για φυτικά προϊόντα εξαγόμενα από την Εσθονία (14824/04).

Ο Επίτροπος, κ. Κυπριανού, υπενθύμισε στο Συμβούλιο ότι και άλλα κράτη μέλη αντιμετώπισαν προσφάτως παρεμφερή προβλήματα όσον αφορά τις εξαγωγές ζωικών προϊόντων. Τόνισε ότι τα πιστοποιητικά εξαγωγής εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών και ότι βάσει εντολής, η Επιτροπή θα ήταν σε θέση να παράσχει τεχνική βοήθεια. Ωστόσο, ανέφερε ότι η Επιτροπή έχει ήδη προβεί σε διερευνητικές επαφές με τις ρωσικές αρχές, τις οποίες και θα συνεχίσει.

Η Εσθονία είναι ένα μεταξύ πολλών κρατών μελών που αντιμετωπίζουν επί του παρόντος διαταραχές όσον αφορά το εμπόριο που σχετίζονται με τα φυτοϋγειονομικά μέτρα τα οποία επέβαλε η Ρωσική Ομοσπονδία, και που έχουν ζητήσει τυχόν προβλήματα στον τομέα αυτό να αντιμετωπισθούν σε κοινοτικό επίπεδο.

***– Η εμπορία σπόρων «ποικιλίας διατήρησης»***

Η γερμανική αντιπροσωπία, με την υποστήριξη της δανικής αντιπροσωπίας, επέστησε την προσοχή του Συμβουλίου στο ότι οι κανόνες της ΕΚ πρέπει να επιτρέπουν τη χρήση και την εμπορία περιφερειακών φυτικών ποικιλιών για την προστασία της φύσης (14804/04). Κατά τη γνώμη της αντιπροσωπίας αυτής, οι ποικιλίες διατήρησης αποκτούν αυξανόμενη σημασία για τη διατήρηση φυτικών γενετικών πόρων, ιδίως προς όφελος της διαφύλαξης της φύσης. Η γερμανική αντιπροσωπία ζήτησε από την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο έκθεση όσον αφορά την πρόοδο σχετικά με τους εν λόγω κανονισμούς.

Ο Επίτροπος, κ. Κυπριανού, δήλωσε ότι για να μεταβληθεί η νομοθεσία απαιτείται η διεξαγωγή ευρείας διαβούλευσης με τη βιομηχανία σπόρων, τις ΜΚΟ και άλλους ενδιαφερόμενους. Ανέφερε ότι για το 2005 αποτελεί υψηλή προτεραιότητα η εκπόνηση σχεδίου νομοθεσίας για την εμπορία σπόρων, καθώς και η λήψη κατάλληλων μέτρων για την αντιμετώπιση του ζητήματος αυτού.

– ***Καταρροϊκός πυρετός του προβάτου: Συμφωνία Σύνδεσης με το Μαρόκο***

Το Συμβούλιο σημείωσε πληροφορίες που έδωσε η ισπανική αντιπροσωπία, με την υποστήριξη της πορτογαλικής αντιπροσωπίας, σχετικά με την ανάγκη σύναψης της συμφωνίας σύνδεσης με το Μαρόκο προκειμένου να μπορέσουν να χορηγηθούν κοινοτικοί πόροι προκειμένου να συγχρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο του κοινοτικού προϋπολογισμού δράσεις με στόχο την εποπτεία και την καταπολέμηση ζωικών νόσων, και ιδίως του καταρροϊκού πυρετού του προβάτου (14875/04).

Ο Επίτροπος, κ. Κυπριανού, συμφώνησε όσον αφορά την ανάγκη ανάληψης περαιτέρω δράσης σε κοινοτικό επίπεδο, αλλά και με τις γειτονικές χώρες της Μεσογείου προκειμένου να επιλυθεί το πρόβλημα αυτό. Σημείωσε ότι θα πρέπει να ακολουθηθεί παρεμφερής προσέγγιση όσον αφορά τη λύσσα. Μαζί με την Επίτροπο, κα Ferrero-Waldner, την αρμόδια για τις Εξωτερικές Σχέσεις και την Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας, θα επιδιώξει την έγκριση από μέρος της Επιτροπής του σχεδίου δράσης πριν το υποβάλει στο Συμβούλιο. Στο πλαίσιο αυτό, δήλωσε ότι θα μπορούσε να υποστηρίξει ειδική δράση και ότι θα υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο σχετικά με την πρόοδο που θα σημειώσουν οι αρχές του Μαρόκου.

– ***Ζημίες που προκλήθηκαν από τις καιρικές συνθήκες στη Δημοκρατία της Σλοβακίας***

Το Συμβούλιο σημείωσε αίτηση χρηματοδοτικής στήριξης της αντιπροσωπίας της Σλοβακίας, μετά από καταγίδα που έπληξε το διασημότεο φυσικό πάρκο της χώρας την περασμένη εβδομάδα. Οι ζημίες που προκλήθηκαν από τις καιρικές συνθήκες περιλαμβάνουν, σύμφωνα με την αξιολόγηση στην οποία προέβη η αντιπροσωπία της Σλοβακίας, την καταστροφή 12.000 εκταρίων δασικής έκτασης και άνω των 2,5 εκατομμυρίων m<sup>3</sup> ξυλείας. Η μείζων αυτή καταστροφή θα μπορούσε να έχει σημαντικές επιπτώσεις στον τουρισμό και στην περιφερειακή οικονομία της Σλοβακίας.

Η Επίτροπος, κα Fischer Boel, σημείωσε τις πληροφορίες που έδωσε η αντιπροσωπία της Σλοβακίας. Δήλωσε ότι το ταμείο αλληλεγγύης της ΕΕ θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί πολύ σύντομα για τη λήψη συγκεκριμένων μέτρων, μόλις αποστείλει η αντιπροσωπία της Σλοβακίας λεπτομερή αίτηση που θα συνοδεύεται από αξιολόγηση των ζημιών και κάλεσε την αντιπροσωπία αυτή να υποβάλει την αίτησή της ούτως ώστε να μπορέσει η Επιτροπή να την εξετάσει το συντομότερο δυνατόν. Ανέφερε επίσης την πιθανή χρηματοδοτική συνεισφορά του ΕΓΤΠΕ σε μακροπρόθεσμη βάση.



**ΆΛΛΑ ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΑ ΣΗΜΕΙΑ****ΓΕΩΡΓΙΑ****Παράταση της ισχύος της Διεθνούς Συμφωνίας για το Ελαιόλαδο και τις Επιτραπέζιες Ελιές**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση για τον καθορισμό της θέσης της Κοινότητας σχετικά με την παράταση της Διεθνούς Συμφωνίας για το Ελαιόλαδο και τις Επιτραπέζιες Ελιές (ΙΟΟC) (13536/04).

Στόχος της απόφασης είναι να εξουσιοδοτηθεί η Επιτροπή εξ ονόματος της Κοινότητας είτε να ψηφίσει υπέρ της παράτασης της ισχύος της Συμφωνίας μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2005, εάν επιτύχουν τα μέλη της ΙΟΟC συναίνεση για τη βελτίωση της λειτουργίας της Γραμματείας της ΙΟΟC, είτε να απορρίψει περαιτέρω παρατάσεις της ισχύουσας Συμφωνίας, εν αναμονή των αποτελεσμάτων των διεξαγομένων διαπραγματεύσεων για μια νέα συμφωνία και για δέσμη διαχειριστικών μέτρων που πρότείνει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Η Επιτροπή δήλωσε ότι προτίθεται να ταχθεί υπέρ της παράτασης της συμφωνίας λαμβάνοντας υπόψη τα θετικά αποτελέσματα που επέτυχε η ΙΟΟC όσον αφορά την εσωτερική της μεταρρύθμιση.

Κύριοι στόχοι της Συμφωνίας, η οποία υπεγράφη το 1986, είναι :

- η προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα του ελαιολάδου και των επιτραπέζιων ελιών,
- η προώθηση της κατανάλωσης προϊόντων ελιάς σε τρίτες χώρες,
- η εναρμόνιση των ποιοτικών προτύπων για τα προϊόντα ελιάς.

**Οίνοι της Αργεντινής**

Το Συμβούλιο εξέδωσε κανονισμό ο οποίος επιτρέπει τις εισαγωγές οίνων από την Αργεντινή, οι οποίοι μπορεί να έχουν υποστεί οινολογικές πρακτικές που δεν προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/99 για την κοινή οργάνωση αγοράς των οίνων (13554/04).

Με τον κανονισμό παρατείνεται μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 2005 η παρέκκλιση που έχει χορηγηθεί για τις εισαγωγές οίνων για ανθρώπινη κατανάλωση, οι οποίοι παράγονται στην Αργεντινή με οινολογικές πρακτικές που δεν επιτρέπονται στην ΕΕ. Αφορά ειδικότερα την προσθήκη μηλικού οξέως στους οίνους, ενός οξέως που εξάγεται από τα μήλα ή συνθετικού οξέως προκειμένου να τροποποιηθεί η οξύτητα, πρακτική η οποία επιτρέπεται στην Αργεντινή αλλά απαγορεύεται στους παραγόμενους στην ΕΕ οίνους.

Επί του παρόντος διεξάγονται διαπραγματεύσεις με την Αργεντινή προκειμένου να συναφθεί μακροπρόθεσμη συμφωνία για το εμπόριο οίνου, που θα περιλαμβάνει την αμοιβαία αναγνώριση των εκατέρωθεν οινολογικών πρακτικών.

## **Οπωροκηπευτικά - συμπεράσματα της Προεδρίας**

Το Συμβούλιο σημείωσε τα συμπεράσματα της Προεδρίας για την απλούστευση της κοινής οργάνωσης αγοράς για τα οπωροκηπευτικά (14788/04).

Τα συμπεράσματα αναφέρονται σε πιθανές προσαρμογές της κοινής οργάνωσης αγοράς (ΚΟΑ) οπωροκηπευτικών προκειμένου να καταστεί περισσότερο προσανατολισμένη προς την αγορά και να προσαρμοσθεί στη διευρυμένη Ένωση. Οι προσαρμογές αυτές είναι επικεντρωμένες στις οργανώσεις παραγωγών, στην κρίση της αγοράς, στο άνοιγμα της ΚΟΑ σε πρόσθετα προϊόντα, στην απλούστευση των ταμείων λειτουργίας και στην προώθηση της κατανάλωσης οπωροκηπευτικών.

## **Προώθηση των γεωργικών προϊόντων**

Το Συμβούλιο εξέδωσε κανονισμό σχετικά με ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης για τα γεωργικά προϊόντα εντός της Κοινότητας και σε τρίτες χώρες (13624/04).

Με τον κανονισμό αυτό τροποποιούνται οι κανονισμοί 2826/00 και 2702/99, σχετικά με μέτρα για την ενημέρωση και τις δράσεις προώθησης των γεωργικών προϊόντων στην εσωτερική αγορά και στις τρίτες χώρες αντιστοίχως. Θα τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2005.

## **ΕΚ/ Ελβετία - Γεωργικά προϊόντα**

Το Συμβούλιο καθόρισε ομόφωνα, μέσω απόφασης, τη θέση της Κοινότητας σχετικά με την τροποποίηση του Παραρτήματος 11 της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων (14063/04).

Η τροποποίηση αυτή επιφέρει αλλαγή σύμφωνα με απόφαση της Κοινής Κτηνιατρικής Επιτροπής η οποία δημιουργήθηκε δυνάμει της Συμφωνίας.

Η Γεωργική Συμφωνία με την Ελβετία τέθηκε σε ισχύ τον Ιούνιο του 2002.

**ΑΛΙΕΙΑ****Συμφωνία ΕΟΚ/ Νήσων Κομορών**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση όσον αφορά το αλιευτικό πρωτόκολλο που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Κομορών για την περίοδο από 28 Φεβρουαρίου 2004 μέχρι 31 Δεκεμβρίου 2004 (10 μήνες) (13981/04).

Οι αλιευτικές δυνατότητες, εκφραζόμενες ως αριθμός σκαφών (θυνναλιευτικά γρι-γρι και παραγαδιάρικα επιφανείας) που προβλέπονται στο πρωτόκολλο αφορούν την Ισπανία, τη Γαλλία, την Ιταλία και την Πορτογαλία. Η χρηματική αντιπαροχή για την προαναφερόμενη περίοδο ορίζεται σε 291.875 ευρώ.

**ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ****Στιβάδα του όζοντος - Διαπραγματεύσεις του Πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση που εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να διαπραγματευθεί προσαρμογές και τροποποιήσεις του Πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος (14888/04).

Οι διαπραγματεύσεις θα διεξαχθούν στην Πράγα από τις 22 μέχρι τις 26 Νοεμβρίου 2004.

Το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ εγκρίθηκε στα πλαίσια της Σύμβασης της Βιέννης για την προστασία της στιβάδας του όζοντος. <http://www.unepie.org/ozonaction/compliance/>